

Занимательное карамзиноведение



*Время не должно тяготить нас:
мы знаем лекарство от скуки.*

*Н.М. Карамзин,
«Остров Борнгольм»*



Алексей Венецианов.
Портрет Н.М. Карамзина. 1828

«Занимательное карамзиноведение» – раздел журнала, на страницах которого мы предлагаем вам, уважаемый читатель, историко-литературные головоломки и тестовые задания, связанные с творчеством Н.М. Карамзина. Материалы раздела подготовлены Александрой Ротовой, младшим научным сотрудником НИИ истории и культуры Ульяновской области.

Личность Н.М. Карамзина многогранна и интересна. Он – крупнейшая фигура русского сентиментализма, автор «Истории государства Российского», прекрасный семьянин, дворянин, близкий к декабристским кругам.

Когда Николай Михайлович начал писать свои «Письма русского путешественника», изобилующие большим количеством пейзажных зарисовок, описаний встреч с известными людьми, издавать журнал для детей, писать сентиментальную прозу и стихи, то осознал, что необходимо изменить русский язык. Решить задачу огромной национально-исторической важности – привести лексический состав русского языка в соответствие с инородными ему западноевропейскими идеями, понятиями, уже освоенными образованной частью общества, сделать их общенациональным достоянием. Образованная прослойка дворянства выражала эти идеи и понятия на французском языке, а для перевода их на русский в отечественном языке не существовало слов адекватного смысла и значения. Так началась реформа русского языка, продолженная и завершённая А.С. Пушкиным.

Н.М. Карамзин успешно разрешал эту задачу тремя путями. Обладая

незаурядным стилистическим чутьём, он ввёл в русский язык варваризмы, так называемые «калькированные слова» (прямые заимствования иностранных слов), которые органически прижились в нём, например, «серьёзный», «эстетический», «моральный» и др. Новые слова и понятия Карамзин создавал из русских корней по образцу иностранных. Так были созданы слова «утончённый», «трогательный». Наконец, Карамзин избрал неологизмы по аналогии со словами французского языка: промышленность, будущность, потребность, общепользный, усовершенствованный и др.

Кроме этого, историограф в своих произведениях сознательно отступает от теории «трёх стилей» (стилей) М.В. Ломоносова, одним слогом пишет и историческую повесть, и художественный литературный текст, и публицистический очерк.

В своих текстах Карамзин избегает сложных предложений, предпочитая писать по образцу французского языка, в котором предложение строится в определённой последовательности: подлежащие, сказуемое, дополнение, определение, обстоятельство. Убирает витиеватость фразы, но при этом сохраняет образность предложения, обогащая язык новыми значениями слов.

Карамзину в его языковой реформе не удалось, конечно, избежать крайностей и просчетов. В.Г. Белинский заметил: «Вероятно, Карамзин старался писать, как говорится. Погрешность его в сем случае та, что он презрел идиомами русского языка, не прислушивался к языку простолюдинов и не изучал вообще родных источников». Действительно, стремление к изяществу выражений приводило язык Карамзина к обилию эстетических перифраз, заменяющих простое и грубое слово, например, не «смерть», а «роковая стрела»: «Счастливые швейцары! Вся жизнь ваша есть, конечно, приятное сновидение, и самая роковая стрела должна кротко летать в грудь вашу, не возмущаемую тиранскими страстями».

Николай Михайлович Карамзин, будучи новатором в области языка и литературы, в период своего творчества создал слова, которые впоследствии прижились в языке и вошли в широкий круг употребления. Мы и сейчас используем их в своей речи.

НИИ истории и культуры Ульяновской области имени Н.М. Карамзина специально для читателей «Мономаха» подготовил кроссворд, составленный на основе только этих слов (см. кроссворд на последней странице журнала).



Крылатые слова

Читая произведения Карамзина, мы находим в тексте большое количество афоризмов и крылатых выражений. Представляем вам их, но в «перемешанном» виде. Просим читателей восстановить начальные предложения.

1. Рождается, не, любовь, надежды, без. (Сказка «Прекрасная царевна и счастливый Карла»)
2. Дружбе, и, человек, общению, рождён, к. («Письма русского путешественника»)
3. Души, могут, рабы, признательными, ненавидят, ибо, только, быть, повинуются, души, и, свободные. («Марфа-посадница»)
4. Свойства, и, их, саду, в, просвещение, как, людей, дерева, сближает, равняя, регулярном, народов. («Рыцарь нашего времени»)
5. Любви, исполнение, всех, опасное, искушение, есть, желаний, самое. («Бедная Лиза»)

Тест «10 вопросов знатокам»

1. Что из «детищ» Петра Первого Н.М. Карамзин назвал «блестящей ошибкой»?

- создание флота
- основание Санкт-Петербурга
- Указ о стрижке бород боярам

2. Первый тираж какого произведения Н.М. Карамзина был полностью распродан за 25 дней, несмотря на то, что продавался по баснословно высокой цене – в 50 рублей?

- «Бедная Лиза»
- «Письма русского путешественника»
- «История государства Российского»

3. Карамзина называют «Ещё одной жертвой восстания на Сенатской площади», хотя он и не участвовал в выступлении декабристов. Почему?

- после мятежа был арестован В.Г. Кюхельбекер, который переводил «Историю государства Российского» на немецкий язык, и работа приостановилась
- после восстания 14 декабря 1825 года историк выходит на улицу и идёт к Сенатской площади, простужается и от простуды умирает
- друзья перестали общаться с Карамзиным, потому что он отказался участвовать в выступлении декабристов

4. Чем знаменито слово «слёзы» в русском языке?

- это слово Н.М. Карамзин употреблял в своих сентиментальных произведениях чаще всего
- в его написании в 1797 году Н.М. Карамзин впервые использует букву «ё»

– именно это слово, как особо чувствительное, автор никогда не использовал в своих произведениях

5. Кого из русских поэтов первым упомянул Н.М. Карамзин в «Пантеоне российских авторов» (1801 г.)?

- Нестор
- Боян
- Волхв



6. Что стало самой большой потерей для Н.М. Карамзина во время пожара в Москве в сентябре 1812 года?

- сгорела его личная библиотека
- передача Москвы французам
- разлука с женой и детьми

7. Какое заведение было построено в Симбирске на средства, полученные по завещанию В.Н. Карамзина, сына Н.М. Карамзина, в честь памяти своей супруги и отца?

- Больница для душевнобольных
- Карамзинская общественная библиотека
- Аэропорт им. Н.М. Карамзина

8. Какой титул, данный царём Александром I Н.М. Карамзину, больше в России не возобновлялся?

- действительный статский советник
- личный советник царя
- историограф

9. С.И. Гальберг, А.А. Иванов, П.А. Ставассер, Н.А. Рамазанов и К.М. Климченко, П.К. Клодт – что объединяет этих скульпторов?

- они вместе учились в Академии художеств
- они встречались с Н.М. Карамзиным
- они участвовали в создании памятника Н.М. Карамзину

10. Какую роль сыграли К.С. Сербинович и Б.Н. Блудов в создании 12 тома «Истории государства Российского»?

- они предоставили источники из личных архивов для описания времени Ивана Грозного
- они перевели 12-й том книги на французский язык
- они составили по черновикам 12-й том «Истории...» после кончины историографа.

Ответы в следующем номере.

Литературные развлечения из «Писем русского путешественника»

Если мы задумаемся о том, какие темы сейчас популярны в соцсетях, то с большой долей вероятности можно сказать, что людям интересна тема путешествий. Она будит фантазию, даёт возможность увидеть, хотя бы чужими глазами, как живут в других местах, примерить на себя нравы людей других национальностей. Опять-таки помечтать и, если уже был в описываемых местах, сравнить свои впечатления и впечатления автора статьи. Кроме этого, внутри нас чётко сидит миф о первенстве заграницы. Представление о том, что «там лучше, чем у нас, интереснее и ярче», прочно укоренилось, и мы с большой охотой перенимаем заграничные веяния.

Такая традиция появилась не сегодня и не вчера. И «Письма русского путешественника» тому примером. Н.М. Карамзин написал это произведение в конце XVIII века. Это роман в письмах о путешествии по Европе молодого человека, который рассказывает своим друзьям о том, что он увидел, с кем встретился в своём путешествии, что нового узнал. «Письма» Карамзина стали для читающей России открытием. Кроме того, именно благодаря «Письмам» в дворянских кругах стали популярны два литературных развлечения. Представляем их вам.

«Вопрос-ответ»

Вот что пишет об этой игре герой произведения:

«После обеда началась игра — однако ж не карточная, друзья мои! Все сели вокруг стола; всякий взял листочек бумаги и написал вопрос, какой ему на мысль пришёл. Потом бумажки смешали и раздали. Всякий должен был отвечать на тот вопрос, который ему достался, и написать новый. Таким образом продолжались вопросы и ответы, пока на листочках не осталось белого места. Тут прочли вслух всё написанное».

После этого описания путешественник пишет: «Желал бы я, чтобы мы переняли у немцев сии острящие разум игры, которые могут быть столь забавны в приятельских обществах». И далее, в сноске, добавляет, что «мода на такие развлечения распространилась среди милых дам». То есть развлечение в литературных салонах прижилось. Да и сейчас оно может быть интересным — на корпоративной вечеринке или семейном празднике.

«Сочини рассказ»

Вторая игра, которую автор описывает в тексте, такая:

«Из нескольких заданных слов, между которыми не было никакой связи, надлежало всякому сочинить что-нибудь связное».

Каждый из участников игры писал на листке бумаги оговорённое число первых на ум пришедших слов. Бумажки перемешивались, за определённое время нужно было сочинить рассказ, используя полученные слова, причём в той последовательности, которая была написана в задании. Полученные рассказы выносились на суд слушателей, и выбирался победитель. Именно такой принцип создания текста лёг в основу повести «Дремучий лес. Сказка для детей», с подзаголовком «Сочинённая в один день на следующие заданные слова».

Продолжая традицию, журнал «Мономах» объявляет конкурс на лучший рассказ по заданным словам. Мы предлагаем читателям журнала слова, которые необходимо включить в ваш рассказ: философ — трубка — куртка — корабль — бумага — пруд — поле.

Произведение может быть написано в разных жанрах, но не должно превышать 1 машинописный лист.

Присылать рассказы можно по адресу редакции: 432011, г. Ульяновск, ул. Гончарова, 54 или по электронной почте: monomahh@gmail.com до 12 июня 2016 года.

Лучшее произведение будет опубликовано на страницах журнала «Мономах», а его автор получит приз.



Кроссворд



Карамзинский
сквер
Фото Сергея Ойкина

По горизонтали:

1. Активная часть общества, имеющая на события своё собственное мнение;
4. Место или объект, знаменитый для данной территории;
5. Сильное чувство, предшествующее любви;
7. Продолжительный и весомый событийно отрезок времени в развитии человечества;
8. Способность бескорыстно помогать нуждающимся;
9. Синоним слов «фармазонство», «свободомыслие»;
11. Воздействие, давление;
17. Стремление получить необходимое, удовлетворить нехватку чего-либо;
21. След, который случай или ситуация оставляют в сознании человека;
22. Взаимная связь разных предметов;
23. Место, где все действующие лица – актёры;
24. Участь, карьера, ожидаемый успех (возв.);
25. Совокупность предприятий, занятых производством орудий труда.

По вертикали:

2. Качество характера, умение гуманно относиться к окружающим;
3. Греч. «поворот, переворот», трагическое событие, в корне меняющее жизнь;
6. Пешеходная зона, идущая параллельно проезжей части;
10. Краткий промежуток времени, мгновение;
12. Качество характера, недоверие и мнительность;
13. Умение брать на себя обязательства и их выполнять;
14. Также «эволюция» и «генезис»;
15. Созвучие нот, приятное для слуха;
16. Душевный подъём в достижении какой-либо цели;
17. Место в общественной иерархии (устар.);
18. Изысканность, изощрённость, аристократизм, изящество;
19. Мелкая подробность, нюанс;
20. Слово немецкого происхождения, вытеснившее в русском языке слово «возница».

Автор кроссворда **Александра Ротова**